

# L'Alliance fait son histoire

## - "Meurtre chez Céleri & Cerise" - 3/3

### Script

---

This is the Alliance Francaise Cambridge podcast!

Bonjour à tous, *Hello everyone* and welcome to your French rendez-vous , a podcast to learn French in a fun way and discover Francophone culture.

Today, we invite you to dive into the detective novel '*Meurtre chez Céleri and Cerise*', a story written by Matthew Howling, Sandra Burkutean and Tim Johns, three learners of the Alliance.

This crime novel will be divided in three different episodes, to maintain the suspense at its best!

C'est parti !

---

« *Finally, un aveu et devant des témoins* » pensa Latour. « *Parfait.* » Cependant, il sut qu'il y avait toujours un problème, et ce problème était le grand couteau enfoncé dans le dos de Jérôme Cousin. Manifestement il y avait d'autres coupables. Il adopta une voix plus douce.

« Madame Fournier, vous étiez où quand les lumières se sont éteintes ? »

« Dans la cuisine avec l'équipe »

« Quelqu'un peut le confirmer ? » demanda-t-il en regardant les autres chefs. Ils hochèrent la tête. « Et savez-vous comment ou pourquoi Monsieur Cousin s'est fait poignarder ? »

« Non, pas du tout » chuchota-t-elle. « J'ai déjà fait mes aveux. »

« Vous le reconnaissez, ce couteau ? »

Elle se tourna pour le voir encore une fois et souffla lentement. « Ouais, je suppose qu'il a pu venir de la cuisine. On en a beaucoup. Je peux demander à quelqu'un de vérifier. » Elle indiqua un des chefs d'un signe de la tête.

« Merci beaucoup Madame Fournier » finit-il. Il regarda la salle pour trouver le serveur. « Est-ce qu'il y a un certain Pascal Laribi entre vous ? »

---

### **(L'Inspecteur et le serveur)**

Laribi s'installa devant le commissaire avec le même air inquiet que Latour avait déjà noté. Il se tordait les mains sans cesse et une fine couche de sueur marquait son front. Soit avait-il quelque chose à cacher, comme l'avait pensé le commissaire auparavant, soit simulait-il pour quelques raisons. Le commissaire n'en était pas encore certain, mais en le regardant de près, ces signes de culpabilité, n'étaient-ils pas un peu trop marqués ? C'était ce qui restait à découvrir.

« Alors » dit le commissaire, « vous pouvez constater qu'ici on a une victime, un crime, et l'un d'entre vous est clairement un meurtrier. Qu'est-ce-que vous avez à dire ? »

C'était, pensa-t-il, la meilleure approche pour ce jeune homme. Lui tendre la corde, et voir s'il se pendra avec.

Silence. Puis :

« C'est Monsieur Cousin. Ça, je sais. Auparavant il avait essayé de garder son visage secret, mais dans le métier, on a des méthodes. On connaît les visages de tous les grands critiques gastronomiques. Lui, il était un des plus grands, mais méchant avec ça. S'il cible ton resto, t'es mort. » Il arrêta brusquement, comme s'il eut peur de trop dire. Latour l'encouragea.

« Oui, oui, on sait bien qu'il a éviscéré 'Céleri et Cerises' il y a 8 mois. Juste avant que vous ayez perdu votre étoile Michelin »

Le visage de Larabi s'éclaira.

« Oh, oui, c'est vrai. Mais il hait - désolé, il haïssait les établissements comme celui-ci. Il faisait toujours des critiques hyper cruelles des cheffes, surtout quand elles n'étaient pas françaises de souche. Et, comme vous pouvez le remarquer, on est de toutes les couleurs ici. Mais je ne pense pas que son article ait contribué à notre chute. Il était trop connu pour être un inspecteur Michelin, et c'était eux qui nous ont enlevé notre étoile. Il n'y était pour rien.»

Latour pinça ses lèvres.

« Ce n'est pas l'histoire que nous a raconté Mlle Fournier »

« Oui. Je sais. Elle prend tout très personnellement. C'est très difficile pour les femmes dans ce métier, et elle s'est battue furieusement pour accéder à ce rang »

« Hmm » dit le commissaire. « et pour le couteau ? Vous le reconnaissez ? »

Ayant fixé le couteau avec un regard figé plus tôt, le serveur l'évita maintenant.

« Euh, non ? Ou, peut-être. Je ne sais pas, moi »

« Regardez bien. Calmement. C'est un des couteaux de votre cuisine, peut-être ? »

Tous les deux le regardèrent.

« Peut-être, » répéta le jeune homme. « Mais les chefs ont tous leurs couteaux à eux. Il en y a d'autres, les couteaux qu'on a juste pour les stagiaires qui ont oublié les leurs, ou pour les utiliser quand on a besoin d'une lame pour écraser quelque chose ou, j'sais pas, ouvrir une boîte. Les chefs sont très fiers de leurs couteaux. Faut leur demander à eux. »

Mais le commissaire ne l'écoutait plus. En regardant de plus près la poignée, il remarqua un élément qui lui avait échappé jusque-là. Il poussa une exclamation à voix basse. « Punaise ! »

Cela changeait tout..

---

Il tira la porte du restaurant, sortit, et marcha dans l'air frais de la nuit en laissant derrière lui le chaos et les gyrophares des voitures policières. Il secoua la tête avec incrédulité en pensant aux événements des dernières heures. « Ils sont tous complètement fous. »

Son plan s'était mieux passé qu'il ne s'y attendait grâce à la longue file d'attente des personnages qui en voulaient à Cousin. Par hasard, il avait eu la première place à cette soirée.

On pourrait penser que le coupable aurait ressenti une sorte de soulagement ... on pourrait penser que la vengeance était accomplie mais pourquoi est-ce que rien n'avait changé ?

Ce n'était pas un acte prémédité. En effet, même le souvenir d'avoir découvert Cousin parmi les hôtes du restaurant lui donnait encore des frissons. Il avait vu le vrai Cousin, le critique de gastronomie - la façade qui cachait le monstre qu'il était en réalité.

Le Cousin qu'il avait connu était un criminel qui faisait tout pour effacer ses traces, qui connaissait l'art de la duperie à la perfection et qui avait toujours su échapper aux poursuites. L'acmé de ses crimes avait été l'assassinat d'un jeune homme qui avait tout son avenir devant lui. Il était plus qu'évident que Cousin était celui qui avait tiré la balle mortelle mais toutes les preuves furent déclarées inutilisables à cause d'une erreur de procédure. Une erreur de procédure - et la vie d'un jeune homme avait été effacée sans que la justice ne pût rien y faire !

Ce soir, il s'était dit "c'est maintenant ou jamais". En effet, il s'était avéré très facile de déclencher le court-circuit, de voler le couteau de la desserte à roulettes et, enfin, d'exécuter le coup mortel dans l'obscurité totale du restaurant. Personne ne s'était aperçu que c'était lui l'assassin. Au moins, personne n'avait de preuves contre lui. Il est vrai que Madame Cousin était près de la scène du crime et aurait pu apercevoir

quelque chose. Avait-elle discerné l'ombre de sa silhouette ? Peu importe, qui croirait qu'elle avait dit la vérité - elle qui était la complice de son mari pendant des années dans ses implications criminelles.

Après avoir quitté le restaurant, le coupable de ce soir errait dans la ville pendant quelque temps essayant de tout oublier - la perte de son ami, son impuissance face à la faillite du système policier et judiciaire et les événements d'aujourd'hui.

Ce soir aurait dû être le moment d'un nouveau départ. Mais, le fait de ne pas avoir été pris, et de ne même pas avoir été suspecté de meurtre, n'avait pas changé son état d'esprit - loin de là.

Il fallait encore un dernier pas - se débarrasser de toutes les traces restantes du crime. Au bout de la rue, il vit la publicité lumineuse du restaurant rapide de son choix. Une fois entré, il commanda sa portion habituelle de frites dégoulinantes de graisse. Après avoir avalé tout en hâte, il sortit une serviette de table de sa veste. Le petit tissu était couvert de sang et il le jeta, avec l'assiette en carton, dans la poubelle du resto.

De retour dans la rue, le commissaire Latour prit une longue respiration et regarda le commissariat au bout de la rue. La mort de son partenaire de police était enfin vengée. Mais à quel prix ?

---

Thanks for listening to this podcast. We hope you loved this detective novel written by three of our learners.

To train your French, you can find the script of this podcast as well as a list of some interesting words that we used, in the description of this podcast and on our website.

If you enjoyed the French rendez-vous of l'Alliance Française Cambridge, please let us know in the comments or leave a rating to this podcast. We would be pleased to have your opinion or suggestions.

L'Alliance française Cambridge have more than one trick up your sleeve,

Alors à très vite !

---

## Vocabulary

un gyrophare (noun)	a blue light
des frissons (noun)	shivers
une duperie (noun)	a trickery
un/ une acmé (noun)	a peak, acme
une desserte (noun)	a serving trolley
une ombre (noun)	a shadow
une silhouette (noun)	a figure
s'être aperçu (verb)	to notice, to realise
une faillite (noun)	a collapse, bankruptcy
dégoulinant(e) (adjective)	trickling, dripping